



東 浪 入 味

- 泰源，珍英小吃山鮮味。 泰源、珍英屋台料理
Taiyuan, Zheng-Ing's Cave Restaurant
- 冬季推薦遊程，都蘭大冒險。 ふゆ旅のおすすめコース、都蘭大冒險
Recommended Winter Trip: The Great Dulan Adventure
- 強力推薦，嚴選東河民宿。 強力おすすめ、嚴選東河民宿
Strongly Recommended: Dong He Hostel
- 錦鸞美食，忘不了的好味道。 錦鸞美食、忘れられない味
Jin Luan Vietnamese Restaurant: A Flavor You Will Never Forget!

浪

的故事...

台灣的衝浪運動，始於美軍駐台的時候，那時在台灣一些地方組織了美軍衝浪俱樂部，只是大部分人還無法參加。民國68年，衝浪才正式被人們所接受，目前，衝浪運動在台灣已經形成了一股不可抗拒的風潮。

而衝浪運動在國外已是相當普及的運動，但在台灣還只是剛興起而已，不過在台灣的衝浪客致力推動下，越來越多國外衝浪客遠赴台灣衝浪。四面環海的台灣，在地形上以及氣候條件皆有著極佳的條件，在美、日、紐、澳等國衝浪好手來台之後，一致認為台灣潛力十足，未來將成為國際上衝浪運動的新寵兒！

The Story of the Waves

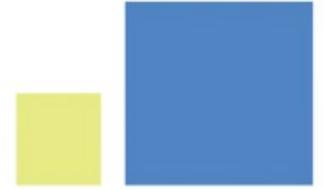
The sport of surfing in Taiwan can be dated back to the time when the United States Taiwan Command was still functioning. The American soldiers organized several surfing clubs in some places in Taiwan. However, most of the people could not join the clubs. Surfing was not officially accepted by Taiwanese people until 1979. Nowadays, surfing has become an inevitable trend in Taiwan.

Surfing is considered a common sport overseas. However, it has just begun to gain popularity in Taiwan. Through the efforts of Taiwanese surfers, more and more surfers from around the world are coming to ride the waves in Taiwan. Surrounded by sea, the island has great topography and climate conditions for surfing. After travelling to Taiwan, Surfers from Australia, Japan, New Zealand, and U.S.A. all commented that Taiwan has great potentials in becoming an international surfing wonderland.

浪の物語

台湾のサーフィンが始まったのは米軍駐留の頃からで、ある地域で米軍サーフィンクラブは立ち上がっていたが、殆ど人はまだ参加できなかった。サーフィンが正式的に受け入れたのは1979年、今になってはもう止めることのできないブームになりつつある。

サーフィンは海外で普及しているスポーツだが、台湾ではまだ始まったばかりで、大勢の台湾サーファーが力強く推進しているおかげで、海外のサーファーもどんどん来るようになった。台湾は海に囲まれていて、地形にも気候にも絶好の条件を持っている。各国（米、日、新、豪など）のサーファーが来ると、将来性があるって、いつか国際的なサーフィンポイントになると評価されている。



*封面照片由巫孟勳先生提供



Photo | 巫孟勳

緊急來襲！國際公開衝浪賽！

The Approaching of the Waves: Taiwan Open of Surfing

緊急襲來！國際サーフィンオープン

2013 台灣國際公開衝浪賽

臺東在“浪”的條件上，無論大小或形狀，均可說是得天獨厚，再加上秋冬之際吹東北季風，助長東河、金樽一帶浪勢，被「亞洲國際衝浪組織」(Asian Surfing Championship, ASC) 評定為亞洲最新的國際衝浪比賽場地，成為繼馬來西亞、峇里島、泰國外，亞洲最新的最佳衝浪場地，成為臺灣唯一國際衝浪巡迴賽事場地之一，讓國際選手有機會進一步認識臺灣東海岸的美麗。□「臺灣國際衝浪公開賽暨東浪嘉年華」賽事除了結合ASC外，亦努力朝向結合全球知名衝浪組織The Associations of Surfing Professional, ASP，帶動國內的衝浪愛好者一同切磋，展現國際運動觀光接軌。亦積極朝向公益衝浪教學，培養在地新興產業人材、水上衝浪表演、衝浪戶外體驗、直立單槳比賽、長板走板、風箏衝浪等周邊活動，推廣秋冬主題運動旅遊，吸引大眾參與。

2013 Taiwan Open of Surfing

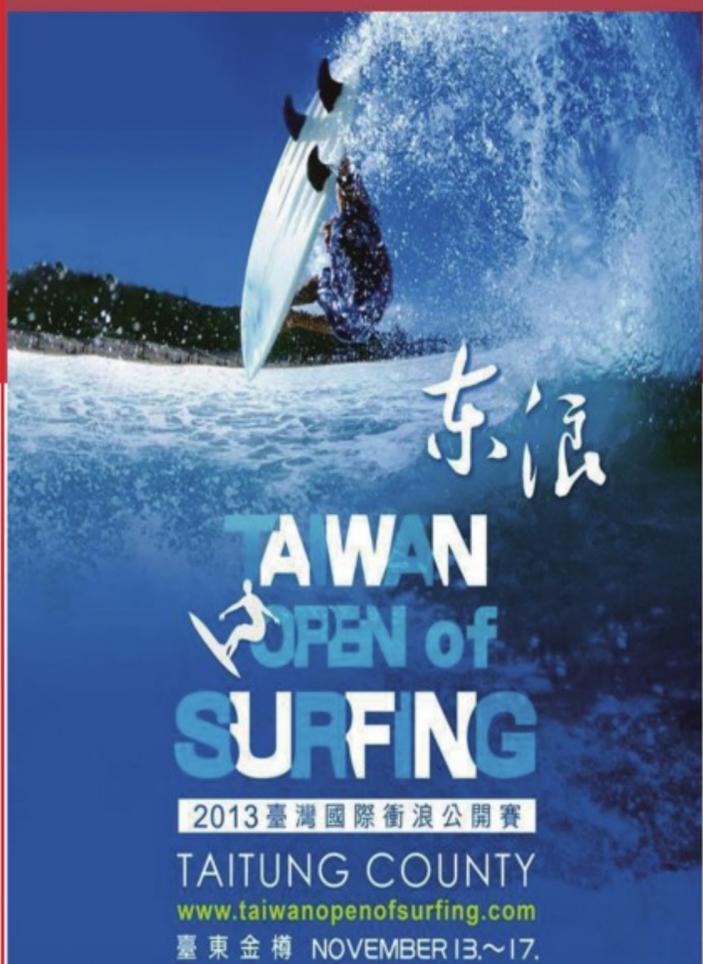
There are great waves to ride in Taitung: waves in perfect size and shape. Moreover, the northeastern monsoon during the fall and winter time swells the water in Dong He and Jin Dzuen, bringing bigger waves to the area. After Malaysia, Bali, and Thailand, the Asian Surfing Championship(ASC) made Dong He and Jin Dzuen area the latest location for hosting international surfing competitions. Dong He and Jin Dzuen, the only place to host the international surfing competition, will show international surfers the beauty of the island's East Coast.

Besides cooperating with ASC, Taiwan Open of Surfing also aims to cooperate with the Association of Surfing Professionals (ASP), inviting Taiwanese surfers to share with one another their surfing skills and connecting Taiwan with international sport tourism. What's more, Taiwan Open of Surfing also hopes to promote fall- winter sport tourism by providing free surfing classes, nurturing local professionals in the new industry, organizing surfing performances and outdoor surfing experience activities, and hosting stand up paddle surfing, longboard dancing, and kiteboarding competitions.

2013台灣オープン・オブ・サーフィン

台東の「波」条件は大きさにしても、形にしてもとりわけ恵まれている。秋冬の際に吹く東北季節風に加え、東河、金樽辺りの波の勢いは助長され、アジアの新しい国際サーフィン競技場としてアジアン・サーフィン・チャンピオンシップ(Asian Surfing Championship, ASC)が認められている。これはマレーシア、バリ島、タイに続きアジアにある最新、最高のサーフィンポイントとなる同時に台湾唯一の国際サーフィンチャンピオンシップ競技場の一つにもなる。これをきっかけに海外の選手に台湾東海岸の美しさをもっと味わっていただきたい。

「台湾オープン・オブ・サーフィン及び東海岸浪カーニバル」の試合自体はASCと合同し、未来は世界有名のサーフィンググループThe Associations of Surfing Professional, ASPとの連携に努力する。それによって国内のサーフィン愛好者に切磋琢磨し合い、国際スポーツと観光をリンクするに励む。もちろん地元にある新興産業の人材育成、マリンサーフィンパフォーマンス、サーフィン体験、スタンドアップパドル・サーフィン、ロングボード、カイトサーフィンなど公益的のサーフィンレッスンを積極的に行い、秋冬スポーツと旅行を兼ねたルートを広めて、多くの人々に参加していただくよう努力する。



2013

國際公開衝浪賽事資訊

賽事日期：11月15~17日(週五~週日)
Date: November 15~ 17 (Wednesday~ Friday)
開催期間：11月15~17日(金曜日~日曜日)
賽事時間：上午7點~下午5點(視天候狀況調整)
Time: 7:00~ 17:00 (subject to change according to the weather)
開催時刻：午前7時~午後5時(天気による調整あり)

賽事地點：臺東金樽漁港活動會場
Place: Activity Venue of Jin Dzuen Fishing Harbor, Taitung
開催地：台東金樽港活動會場

賽事組別：ASP國際職業男子短板、職業女子短板、職業長板(男女混合)、青少年組(18歲以下不需報名費)
Competition Groups: Men's International Professional Shortboard, Women's Professional Shortboard, Mixed Professional Longboard, and Juniors' (No registration fee under the age of 18).

カテゴリー：ASP國際プロ男子ショートボード、プロ女子ショートボード、プロロングボード(男女混合)、青少年組(18歲以下は無料参加)

特殊賽事：長板走板邀請賽(邀請表演賽制不開放報名)、Tag Team 隊伍賽制
報名截止於2013年11月1日 18:00(臺灣時間)
活動內容及報名方式詳見FB粉絲團或活動官方網站(如報名額滿·將提前截止)

Special Tournament: Longboard Dancing Invitational Tournament (Not open for registration) and Tag Team Challenge
Registration ends at 18:00, November 1, 2013 (Taipei Time)
To know more about the activities and registration, please visit our Facebook page or our official website. (Registration will end once the limited capacity is filled)

特別試合：ロングボード招待試合(招待試合は申込できない)、Tag Team チーム競技方法

申込は2013年11月1日 18:00(台灣時刻)まで
イベント内容と申込の詳しくはFACEBOOKページかイベント公式ウェブサイトまで(申込先着順で定員になり次第締め切らせていただく)

戶外體驗區 Outdoor Surfing Experience Activities アウトドア体験区

體驗時間 2013年11月13~17日 早上10:00~12:00 下午14:00~17:00

體驗內容 現場提供陸上衝浪滑板、SUP直立單槳(划槳衝浪)等體驗項目

不會衝浪但是嚮往站在衝浪板上乘風破浪的快感嗎?現場多項體驗設備等你來挑戰

Activity Hours: 10:00~12:00, 14:00~17:00 November 13~17, 2013
What's in the activities: Experience surf skating, stand up paddle surfing, etc.

You want to enjoy the excitement of surfing waves but you don't know how to surf? Well, many surfing experience activities await you at Taiwan Open of Surfing!

體驗期間：2013年11月13~17日 午前10:00~12:00 午後14:00~17:00

體驗內容：サーフスケート、SUPスタンドアップパドル・サーフィンなどの項目を体験させる。

サーフィンができないが、ボードに立って風を切るのに憧れますか?ここにはいろんな体験があるのでお待ちしていますよ!

衝浪市集 Surf Market サーフィン市場

除了精彩的衝浪畫面·來臺東當然不能錯過好吃好喝的臺東美食、好玩有趣的創意商品市集和紀念品販售區·讓你把屬於金樽的美好回憶帶回家和家人朋友分享

Besides the remarkable surfing experiences in Taitung, make sure to try the good foods Taitung has to offer and bring home some creative handicrafts and souvenirs from the Surf Market to share with your friends the great memories in Jin Dzuen!

サーフィン市場

折角台東にきた以上、サーフィン以外に見逃せないのはおいしい食べ物、面白い創意市場とお土産販売区。金樽での美しい思い出を持ち帰って家族に分けよ



開幕式 Opening Ceremony 開会式

2013年11月14日下午3:00~4:00 臺東金樽漁港活動會場
當天會有在地表演團體精彩演出·還有來自世界各國衝浪好手·共同為活動正式揭開序幕

The opening ceremony will be held from 15:00 to 16:00 on November 14, 2013 at the Activity Venue of Jin Dzuen Fishing Harbor, Taitung
On the opening day, the local Taiwanese performing groups, together with the surfers from around the world, will celebrate the grand opening of the 2013 Taiwan Open of Surfing.

サーフィン市場

折角台東にきた以上、サーフィン以外に見逃せないのはおいしい食べ物、面白い創意市場とお土産販売区。金樽での美しい思い出を持ち帰って家族に分けよ

衝浪表演賽 Invitational Tournament サーフィン模範試合

2013年11月15~16日上午7:00~9:00

臺東金樽漁港活動會場(視天候狀況調整)

邀請來自世界各國的衝浪冠軍齊聚一堂·為現場選手及觀眾帶來精彩又刺激的走板表演賽

The Invitational Tournament will take place from 7:00 to 9:00 on November 15~16, 2013 at the Activity Venue of Jin Dzuen Fishing Harbor, Taitung. (subject to change according to the weather)
In the Invitational Tournament, there will be surfing champions from all over the world. Their excellent longboard dancing skills will definitely bring the competitors as well as the audience great excitements.

2013年11月15~16日午前7:00~9:00

台東金樽港活動會場(天気による調整あり)

世界各地のサーフィンチャンピオンを招き、選手たちと観客の皆さんに刺激ですばらしいサーフィンパフォーマンスをもたらしてくれる。

Photo | 巫孟勳



目錄

Catalog

目次

這個天堂，熱情、而且活潑

東河鄉位於台東縣東北方，東臨太平洋、東北為成功鎮、北接花蓮縣富里鄉、南與卑南鄉毗鄰、西邊則是池上鄉和關山鎮與鹿野鄉。來到東河鄉旅遊除了品嚐當季的農特產品以外，許多著名的旅遊景點也可前往參觀，像是東河休閒農場、都蘭遺址、金樽遊憩區、東河橋風景區、水往上流、都蘭灣、美蘭休閒農業區等等都是東河旅遊的景點，讓民眾的台東旅遊在東河享受最在地的自然景觀和人文風情喔！

A Heaven Full of Passion and Liveliness

Dong He Township is located in the Northeast side of Taitung County. The east coast faces the Pacific Ocean. Cheng Gong township is on the northeast side, Fuli Township in Hualien connects the north of Dong He; Beinan Township is south of Dong He; Chishang Township, Guanshan Township, and Luye Township are west of it.

In Dong He Township, besides tasting the seasonal fruits, it is also a must to visit the local tourism sites such as Dong He Leisure Farm, Dulan Relics, Jin Dzuen Recreation Area, Dong He Bridge, Dulan Bay, and so on. The natural sceneries and the traditional cultures will bring you pleasant surprises!

このパラダイス、情熱的で活発

東河鄉は台東県の東北にあり、東は太平洋に面し、東北は成功鎮、北は花蓮県富里郷と接し、南は卑南郷と接し、西には池上郷、関山鎮と鹿野郷がある。東河郷に来たら旬を満喫する以外、たくさんの観光スポットも行ける。たとえば東河レジャー農場、都蘭遺跡、金樽遊憩区、東河橋風景区、水往上流、都蘭湾、美蘭レジャー農場などはすべて東河の観光スポット。どうぞこの台東の自然風景や風土と人情を満喫してください！

食

Food

P. 5-P. 8



P. 9-P. 15

宿

Accommodation



P. 16-P. 24

行

Transportation

交通



錦鸞越南美食

阮氏錦鸞熱情大方、勇於面對挑戰，與台灣結緣至今11年。初始不擅下廚的她，不論晴天雨天都努力練習、試做菜餚，這樣的氛圍感染了所有人。他的料理包含了堅持與溫暖，有如陽光和煦的味道。

Vietnamfood

Jin Luan Ruan is a combination of passion and courage. She was married to a Taiwanese guy 11 years ago. When she first moved to Taiwan, she did not know how to cook. After years of practice, she became a master chef of Vietnamese food! Her food has the taste of persistence, warmth and sunshine.

錦鸞ベトナム料理

阮氏錦鸞さんは情熱的で挑むことに恐れなくて、台湾に来て11年経った。阮さん最初は料理に苦手だが、晴れでも雨でも毎日ひたすら練習を重ねて料理を試みした。そんな彼女は周りの人を感動し、料理もそれなりに思いを貫き、温かさを溢れて、太陽のような味がするとされている。



優質推薦

特製炸春捲 Fried Spring Roll 特製春卷きの唐揚げ

芋泥融合豬肉、蝦、木耳還有多種豐富，經特製手法處理，酥脆的炸春捲不油不膩，再搭配多種生菜包覆後，沾魚露醬一起食用，味道更加清淡可口，讓你忍不住一口接一口！(大180元/小120元)

A spring roll with pork, tapioca, shrimps, and black fungus. It is prepared with an exclusive recipe so it is not too greasy. The salad and fish oil that come with the spring roll make it a refreshing dish! (Large- 180 NTD/ Small- 120 NTD)

泥サトイモに豚肉、エビ、キクラゲなどの食材で、特殊な処理手法によって春卷きの唐揚げはかりかりしてさっぱりな食感。そして、サラダ菜に包んで魚醬をつけて食べるのも止められないくらい絶品！(大180元/小120元)



牛肉河粉湯 Pho 牛肉のフォー

經長時間燉煮的牛大骨湯，加上多種配料及鮮嫩順口的牛肉，不論冬天夏天來上一碗，絕對讓人回味無窮、暖透心脾，帶給您滿滿的飽足感。(份/85元)

A Vietnamese noodle soup with beef broth, rice noodles, beef and many other ingredients. It warms you up and brings you happiness all year round.(85 NTD)

長い時間をかけて煮込んだ牛骨と多種の調味料、牛肉に合わせて、冬でも夏でも満足していただける一品 (一つ85元)



涼拌青木瓜青 Green Papaya Salad パパイアのサラダ

精心挑選10餘種食材，與調味料一起攪拌享用。爽口俐落的青木瓜絲，配上酸甜可口的醬汁，那清脆爽快的口感，值得大家牽腸掛肚，滋味妙不可言!! (大150元/小100元)

It has more than 10 carefully selected ingredients mixed with homemade sauce. The crispy and refreshing green papaya salad is your best choice. (Large- 150NTD/ Small-100NTD)

厳選10数種食材、調味料と合わせて食べる。あっさりした青パパイヤの千切りに酸っぱいソース、一度食べたなら忘れられないくらい絶妙のおいしさ！(大150元/小100元)



手工地瓜酥 Homemade Sweet Potato Chips 手作りサツマイモの焼き菓子

地瓜酥天然手工絕不含添加物，微甜不膩又不黏牙，爽口美味，忠實呈現越南原汁原味的地瓜風味。(包/70元)

100% homemade sweet potato chips. It is a traditional Vietnamese sweet made from sweet potatoes! (70NTD/pack)

サツマイモの焼き菓子は完全なる手作りで食品添加物一切なし。忠実にベトナムの味を再現したサツマイモの焼き菓子は歯にくっつかなく、甘さを控えたさっぱりな食感。(一袋70元)



錦鸞越南美食

TEL : 089-531-112

ADD : 台東縣東河鄉都蘭村237號

Business Hours : 每周一至六 09 : 30-20 : 00 周日公休
Hours: 09:30 ~ 20:00, Monday to Saturday

珍英小吃部

外觀看起來是普通的小吃店，但一走進去，竟有個山洞餐廳，讓人眼睛為之一亮。在山洞裡用餐有降溫的作用，夏天格外清涼。海鮮全來自純淨無污染的馬武窟溪，是在都市中所吃不到的道地美味料理。

Zheng Ing's Cave Restaurant On the outside, it looks like a regular restaurant. But on the inside, it is actually a restaurant in a cave. The restaurant is cool even in summer because of the cave. The seafood served in Zheng Ing's Cave Restaurant comes from the uncontaminated Mawuku Creek. You can't find something like this in a big city!

珍英販売部

外見はごく普通の販売部だが、入ると中には洞窟のレストランがあると発見！目がキラキラする！洞窟で食事するのは温度を下げる作用があり、夏には特に涼しい。汚染なしの馬武窟溪からの海の幸、これは都会で食べられないおいしい料理。

蜜汁竹雞 Sweet Bamboo Partridge コジュケイの照り焼き

炸到細骨酥脆，連骨一起下肚的竹雞，裹著純香蜜汁，撒上白芝麻，香甜酥脆毫不油膩，光看就令人食指大動，一口就領略道地的山珍美味。製程作業繁雜，強調做法而非食材的鎮店料理，老少皆宜，當成零嘴、下酒菜也非常適合，愈吃愈ムメ＼＼！(份/250元)



Fried crispy bamboo partridge with sweet sauce and white sesame. Bamboo partridge is a kind of luxurious dish in Taiwan with very sophisticated preparation. It is a dish focused on the sophisticated preparation. Everyone likes this dish and it goes very well with alcohol. (250NTD)

骨もかりかりと食べられるまで唐揚げし、香りたっぷりのソースに白ゴマ、甘みのあるさっぱりした味、見ているだけで食べたい。一口で当地のおいしさを満喫。作り方が複雑なのは食材ではなく作り方を強調する、その店の流儀であるから。このメインメニューはどの年齢にも大評判、おやつにしても、おつまみにしても合う一品。食べたならもう止まらない！(一つ250元)

山苦瓜炒鹹蛋 Stir Fried Bitter Gourd with Salty Eggs ツルレイシと鹹蛋の炒め

看似簡單的山苦瓜炒鹹蛋，簡單卻不簡單，隱藏了美味「撇步」。細心處理過的山苦瓜，鹹蛋下鍋炒至冒泡成金黃流沙，蛋黃與苦瓜相互融合，合而為一，不苦也不鹹，蘊含飽滿充實的人生滋味！(份/200元)

It looks simple, but it is more than just simple. First, you need to stir fry the salty eggs until it looks like flowing golden sand. Second, stir fry the bitter gourd in the golden sand of salty eggs. This combination of salty eggs and bitter gourd is a gourmet which you must try in Taitung. (200NTD)

簡單そうに見えるツルレイシと鹹蛋の炒めはおいしさのコツを秘められているから、実は簡単ではない。ツルレイシを丁寧にしごしらえ、鹹蛋を金色まで炒めてからツルレイシを入れて完成。苦くもしょっぱくもない、まさに人生の味！(一つ200元)



酥炸溪蝦 Crispy Creek Shrimp カワエビの唐揚げ

來自馬武窟溪生長的溪蝦，簡單俐落的料理手法，炸的金黃酥脆，蝦殼卻不會過乾過硬，也不刺嘴，味道酥香脆殼，還能感受到新鮮活躍的自然口味，別有一番滋味！(份/200元)

The Creek Shrimp from the pure water of Mawuku Creek definitely has the best quality. Our fried crispy creek shrimp is a special Taiwanese dish- you can eat the whole shrimp without peeling it! It is a fun and delicious dish. (200NTD)

馬武窟溪からのカワエビを取り入れ、簡単な作り方で金色まで唐揚げ。エビ殻は固くなく、口にも刺さない。香りよくてかりかりとした食感、新鮮な躍動を感じる自然の味、別風味！(一つ200元)



珍英小吃部

TEL : 089-891-331

ADD : 台東縣東河鄉泰源村3鄰本部落96號

Business Hours : 平日、假日皆為10:30-21:00

Hours: 10:30~21:00, every day

平日、休日も10:30~21:00

桃子核の家

於沿海公路上的異國創意餐廳，這裡沒有印度家常菜，但香料全自印度北方產地空運來台。店家不惜重本，食材香料都講究最高標準，多種香料的口感層出不窮，可以深深感受到美味的變化及深度。

PIT STOP

Located nearby the highway, Dulan the Pit Stop provides food with ingredients imported from North India. They don't care about the pricy ingredients. They just want to provide customers with dishes of the highest standard.

桃子核の家

海沿いの道にある異国創意料理レストラン。こちらにはインド料理がないが、スパイスは全部北インドから輸入している。この店はコストを高くてても惜しくない。食材からスパイスまで厳しくこだわっている。多種のスパイスを使用することで味の変化と深さを感じさせる。



嫩烤香料羊肩排 Roasted Lamb Shoulder Chop Prepared with Exotic Spices

紐西蘭進口羊排，份量十足絕無腥騷味。佐以多達30種進口香料，搭配生鮮蔬菜一起食用，沾上自製薄荷青醬爽口不膩，咀嚼嫩烤得柔軟濃郁的肉排，辛香辣刺激的風味就從口腔，喉嚨深處慢慢擴散開來，絕對讓你大呼過癮!! (份/385元)

The imported lamb shoulder from New Zealand is not gamey at all. Prepared with more than 30 kinds of exotic spices and topped with fresh salad and mint sauce, the roasted lamb shoulder meal is definitely the dish you're looking for today! (385 NTD)

羊肩ロースのスパイス焼き

ニュージーランドから取り寄せた羊ロース、たっぷりの量で臭くはない。スパイスは30種もあり、サラダ菜と一緒に食べる。独創の薄荷ペストソースはさっぱりしている。柔らかく焼いた肉をかじると香りと辛さは口から喉まで広がり、必ずいいと言わせる。(一つ385元)



桃子核の家

TEL : 089-531-839

ADD : 台東縣東河鄉都蘭村87號

Business Hours : 每周二至日

09:30-21:00 周一公休

☆ 只接受預約客人

Hours: 9:30 ~ 21:00,

Tuesday to Friday (Reservation Only)

每週火曜~日曜09:30~21:00 月曜定休
完全予約制

天使蝦奶油蔬飯

Buttered Rice with Angel Prawns and Vegetables

選用優質純化牛油，以完美火候耐心慢煨，金黃色的炒飯粒粒分明，口感濃郁芬芳。放上阿根廷南部深海“純淨無污染”的天使蝦；蝦膏飽滿扎實，肉甜鮮美有彈性，含豐富營養、口感鮮嫩，嘴裡海洋繽紛的異國風味縈繞不絕... (份/485元)

Using the best quality butter to prepare the rice until it is golden. Topped with the uncontaminated angel prawns from the south of Argentina, the exotic dish brings you a sense of happiness.(485 NTD)

天使エビにクリーム五目チャーハン

厳選の純クリームを使用し完璧な火加減でご飯を一粒ずつ分離し金色まで炒めて、これで濃厚の味になる。次は南アルゼンチンの深海にいる汚染なしの天使エビをのせて完成。シュリンプペーストはしっかりして、肉は甘みがあってぷりぷりする。これは栄養のあつて異国の味が口に残る一品。(一つ485元)



真材
食料

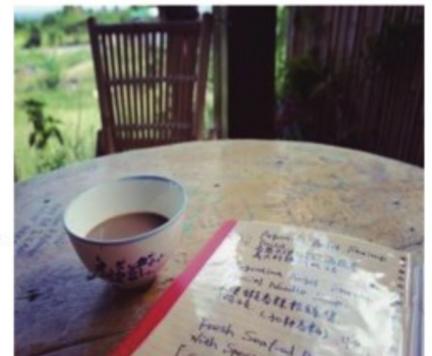
印度香料奶茶 Indian Milk Tea

細膩濃郁的多層次口感，少許生薑春夏可提神，秋冬可暖身去寒。黑糖更可改善女性生理疼痛、活血化癥喔!(碗/150元)

The mellow taste of the milk and a tiny hint of ginger can bring more flavors to the dinner in summer and warm you up in winter! It is served with brown sugar, helping female customers relieve menstrual pain. (150NTD)

インドミルクティ

緻細で区切りのある食感、少し生姜を入れると春夏には味をつけて、秋冬には寒気を駆除でき体を温める。黒砂糖は女性の生理痛を改善できる。



食 Food



糖廠咖啡
洽詢專線 089-530-330
地址：台東縣東河鄉都蘭村61號



- 供餐類型：特選風味餐、咖啡、飲品
- Meal Type: Special Meal with coffee or other beverages
- メニュータイプ：特選風味食、コーヒー、飲み物



都蘭小房子
洽詢專線：
089-530495 /
0988050114
地址：台東縣東河鄉都蘭村61號



- 供餐類型：輕食、漢堡類
- Meal Type: Light Meal and Hamburgers
- メニュータイプ：輕食、ハンバーガー



蘇菲的小酒館
洽詢專線：
0958964773/
0987090050
地址：台東縣東河鄉都蘭村新社路46鄰33-1號



- 供餐類型：各式燒烤料理
- Meal Type: All kinds of BBQ
- メニュータイプ：各種燒肉料理



Dulan Crap
洽詢專線：089-531819
地址：台東縣東河鄉都蘭村都蘭445-5號



- 供餐類型：法國料理
- Meal Type: French Cuisine
- メニュータイプ：フランス料理



哇軌力共店
洽詢專線：
0910838234
地址：台東縣東河鄉都蘭村都蘭445-5號



- 供餐類型：南非料理
- Meal Type: South African Cuisine
- メニュータイプ：南アフリカ料理



田口山居食酒
洽詢專線：
0925185662/
0932217470
地址：台東縣東河鄉都蘭村61號



- 供餐類型：大阪燒、串燒
- Meal Type: Okonomiyaki, Yakitori (Japanese Cuisine)
- メニュータイプ：大阪焼き、串焼き



快樂廚房
洽詢專線：0910783911
地址：台東縣東河鄉都蘭村7-11旁(道路直達到底)



- 供餐類型：創意料理原住民風味餐
- Meal Type: Creative Aboriginal Cuisine
- メニュータイプ：創意原住民風味食



味香小吃店
洽詢專線：089-891189
地址：台東縣東河鄉泰源村97號



- 供餐類型：各式山產、特色小吃
- Meal Type: Mountain Products, Special Snacks
- メニュータイプ：各種山の幸、特色屋台料理



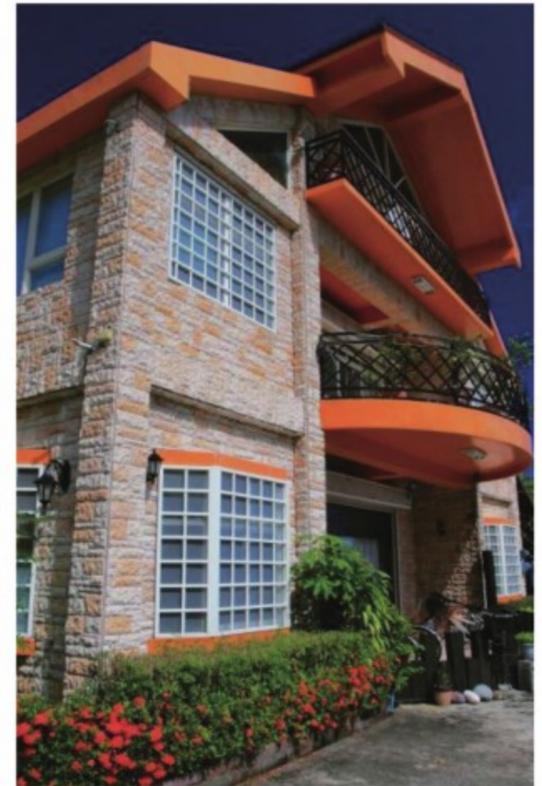
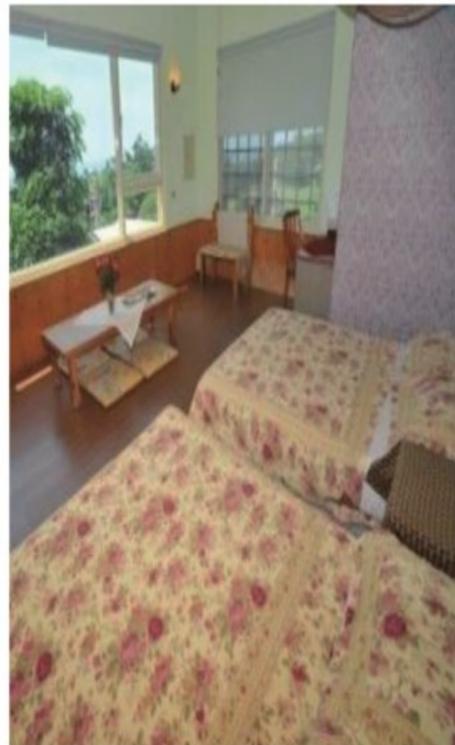
河南邊民宿

設計感十足的橘色民宿面山傍海、渾然天成的美景，可以在床上慵懶地觀賞日出變化，或是看著海潮的起落。在綠意盎然的美麗造景，眺望遠方綿延的蔚藍海岸。

河南邊民宿

設計感のあるオレンジ色の民宿、山に寄り添い海に臨んでいるため、景色は恵まれている。ベッドの上でのんびりと日の出を楽しめるし、潮の変化もゆっくりと観賞できる。この緑に溢れた場所で思い存分美しい景色や海岸を眺めよう。

TEL 089-891-331
ADD 台東縣東河鄉泰源村3鄰本部落96號



South Side River Hostel

The South Side River Hostel is a very well designed orange hostel. It is located around the mountains and next to the ocean. You will be able to watch the sunrise or the tides on the coast from your window. The picturesque sceneries outside the window makes South Side River Hostel a pleasant place to stay.

清新乾淨的自然環境，彷彿回到兒時恬靜的鄉野風貌。清風拂面，坐在庭院涼椅，飲茶談天、細賞山間明媚的風光；感受群山環抱的寧靜與清新，鄉村生活的樂趣原來如此貼近。

西村民宿

きれいな自然環境はまるで子供の頃にいた田舎風景に戻ったように。庭の椅子に座り、風が吹くのを感じ、お茶を飲みながらおしゃべり、山の景色をたっぷり観賞し、山々に囲まれる静けさと新鮮さを感じ、田舎生活の楽しみはこんなに近いと。

West Village Hostel

West Village Hostel offers a clean and natural environment. You can sit in the garden surrounded by the beautiful mountain scenes and chitchat with your friends. Embrace the nature and enjoy the fun of a countryside life!

TEL 089-541-033
ADD 台東縣東河鄉隆昌村195號



西村民宿



觀看雲霧飄邈之都蘭山，遠眺月下沉靜的綠島。座落山野間的美麗莊園，有著綠草如茵的草地、健康養生的豐盛早餐，沒有市區的吵雜，享受優雅恬淡的田園生活。

美麗莊園民宿

雲と霧に囲まれた都蘭山を目にし、静かなる緑島を眺め。山中にある美麗莊園は緑が溢れる芝生、健康的で豊かな朝食、都会の騒音から離れ、優雅な田園生活をしよう。



TEL 089-531-855
ADD 台東縣東河鄉都蘭村新社30-9號

Beauty Garden Homestay

Watching the Dulan Mountain from Beautiful Home Hostel without the noises in big cities is a very good way to enjoy a problem-free countryside life!



美麗莊園民宿

來到這兒，迎接您的是滿山的翠綠，滿地的寫意，滿屋子的親切溫馨，及明亮寬敞的客房。午後享受一杯甘甜的花茶，夜晚，陣陣微風恬淡如詩的氛圍，輕吹過麻木許久的心靈，重新啟動生活的力量。

LeHuoShouDuMoli Homestay

We welcome you with the greenest views of the mountains, and kindness of your staff and the spatial rooms, making you feel like a poet from the old dynasty. Please enjoy the herbal tea we offer in a pleasant afternoon. And at night, you will be assured to experience the poetic breeze in the garden, helping yourself come back to life again.

樂活首都茉莉民宿

ここに來たら山全体の緑を満喫できる。部屋は明るくて広い。美はどこにもあり、心を満たされる親切も屋敷にある。午後は甘い花茶、夜には風を感じて心を洗い直すように生きる力を取り戻そう。



TEL 089-541-251
ADD 台東縣東河鄉興昌村興隆14-1號



樂活首都茉莉民宿



阿美姨海景民宿

阿美姨精心整理溫馨客房，讓每位旅人都放鬆的別緻雅居，露台設置了休憩區及吊床，只要探頭仰望就能看到綠地、青山、蔚海美景。這裡是夏日消暑、秋冬寫意的世外桃源。

お美さんの海景民宿

お美さんは心を込める整理し、旅人にリラックスさせる部屋。露台は休憩区とハンモックを設置し、見上げれば緑の地、青い山と美しい海が見られる。ここは正しく夏の避暑地、秋冬の桃源郷。

TEL 089-530-031
ADD 台東縣東河鄉都蘭村都蘭路445-12號

Amay's House

Amay's House offers warm rooms for every traveler in the area. There are hammocks and recreational areas around Amay's House. The Travelers will be able to have great views of the mountains and the sea here.



躺椅上和煦的陽光、徐徐的海風吹來，放空自己或來段閱讀，享受與世無爭的空間...得天獨厚的地理環境，還有豐富的果園生活體驗!舒爽明亮的房間，帶領您遠離塵囂，聽海、鳥語的交錯，安穩地沉睡...

Nanbali

Lying on a deck chair and just enjoy the warm sunshine and the breeze from the seaside, you will be able to relax yourself in Nanbali Hostel. At Nanbali Hostel, you will have a chance to experience orchard life and get away from the noises and the pollution of big cities.

南八里民宿

寢椅子の上に暖かい日差し、やさしい海風。ここは心を空き、読書でもして、世事に超然としている空間...この恵まれた環境で果樹園の体験をたくさんしよう!そしてこの明るい部屋で都会のにぎやかから連れ出し、海の声と鳥の声傾け眠りにつこう...

TEL 0913-275-661
ADD 台東縣東河鄉興昌村南八里11-5號



南八里民宿



Lin Yuan Hostel

The owner of the hostel is a very kind woman. She will try her best to show you the cultures of Dong He: the people, the gourmets, the waves and the sceneries. This hostel is built with a unique European manor style. Every night, you will be discovering the pleasant surprises that Lin Yuan Hostel has to offer!

霖園別莊海景民宿

御上さんは親切で気前、東河の風情をたっぷり味あわせる：人情、おいしさ、波、宝石…など。ヨーロッパ式の別荘と台湾式のサービスを融合し、レジャー文芸の環境、広い快適な部屋、その不思議と情熱は発見されるのを待っている。



TEL 089-531-855
ADD 台東縣東河鄉都蘭村新社30-9號



來吹涼風民宿

透過精心設計的綠建築，可防熱防潮，冷熱空氣對流能帶來舒爽的涼風。舒適乾淨的住宿空間，沒有電視、沒有冷氣，讓心回歸自然的懷抱。

來吹涼風民宿

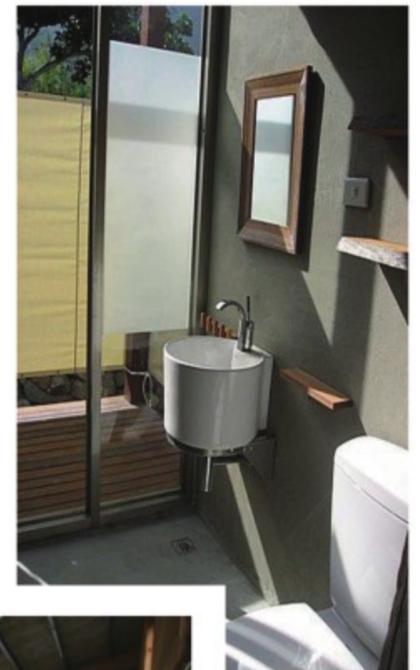
デザインに念入りした緑の建築、暑さも湿気も防ぎ、冷たい空気と熱い空気の対流により涼しい風がもたらす。快適できれいな宿。テレビも冷房もない。心を自然に帰そう。



TEL 0935-987-937
ADD 台東縣東河鄉都蘭村新社30之5號

Wind Hostel

Wind Hostel is a green building, meaning there is no need to use air-conditioners in the building to get away of the heat. At Wind Hostel, just try to relax and stay away from cities and stay close to Mother Nature!



霖園別莊海景民宿

泰源村
Taiyuan

Accommodation

宿



太古巢民宿
• TEL :
089-892359
0989895659
• ADD :
台東縣東河鄉
北源村40-5號



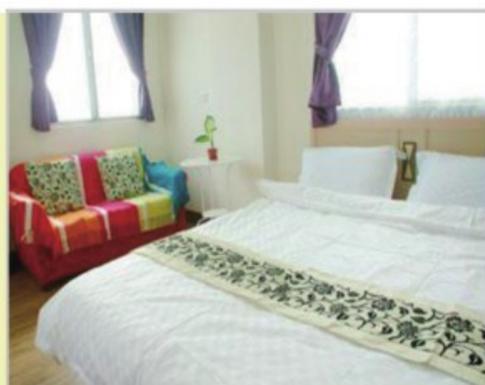
泰源山莊民宿
• TEL :
(089)891268/(089)892268
0937602153
• ADD :
台東縣東河鄉泰源村本部
落32號



東河休閒農場
• TEL :
089-891193 邱先生
• ADD :
台東縣東河鄉北源村67號
• 供餐類型：有機團體合菜



隆昌村、興昌村
Longchang、Xingchang



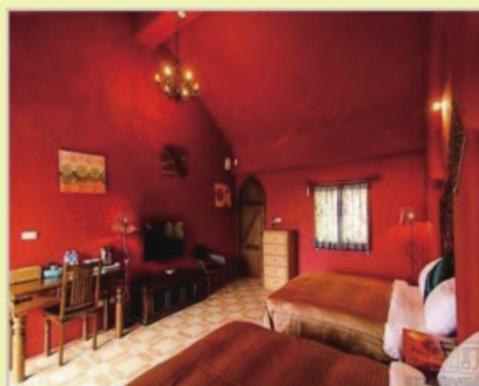
山海風民宿
• TEL :
0988-630271
• ADD :
台東縣東河鄉興
昌村94號



花墅B&B
• TEL :
0913-777822
• ADD :
台東縣東河鄉隆昌村
32-1號



飄逸山嵐農場民宿
• TEL :
0928349116
• ADD :
台東縣東河鄉興昌村
南八里8-7號



願井民宿
• TEL :
089-541343
0912-149060
• ADD :
台東縣東河鄉隆昌村七
里橋10-2號
• 供餐類型：英式料理



東岸海景民宿
• TEL :
0910-813022 蘇先生
• ADD :
台東縣東河鄉隆昌村235-8號

宿

Accommodation

都蘭村 Dulan



上善德雅花園民宿

- TEL :
089-530006
0928-614887
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭村45鄰新
社3-6號



都蘭聚樂山莊

- TEL :
(089)530-368
0913-301336
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭
村新社30-2號



月昇都蘭民宿

- TEL :
089-531065
0984320559
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭村新社
30-3號



來吹涼風民宿

- TEL :
0935987937
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭
村新社30之5號



尚伯民宿

- TEL :
0932-878090
0933-820545
- ADD :
台東縣東河鄉那界60號



月岸民宿

- TEL :
0910-128785
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭
村舊廨14-7號



背包監獄民宿

- TEL :
0910111412
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭村
225-6號



都蘭珍珠嶺民宿

- TEL :
0933-541191
0985-974759
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭
村30鄰225號



尚恩花島民宿

- TEL :
089-530242
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭村7鄰
那界40號



椰林觀海民宿

- TEL :
0963-270296
- ADD :
台東縣東河鄉都蘭
村三鄰那界68號

東河村

Dong He

Accommodation

宿



東河民宿

- TEL : 0961- 001224
- ADD : 台東縣東河鄉東河村南東河 60號



太陽屋民宿

- TEL : 0916-782365
- ADD : 台東縣東河鄉東河村20鄰北東河125號



熱帶低氣壓民宿

- TEL : 089-896738
- ADD : 台東縣東河鄉南東河99號
- 供餐類型：原住民風味餐

- 若想瞭解更多旅遊相關資訊，可上網查詢臺灣國際衝浪公開賽 Taiwan Open of Surfing 粉絲網頁

For more information about travelling, please visit the Facebook page of Taiwan Open of Surfing.

<https://www.facebook.com/taiwanopenofsurfing>

もっと詳しい旅情報は下記のサイトまで：
台湾オープン・オフ・サーフィンFACEBOOKページ

- 若想瞭解更多旅遊相關資訊，請上台東縣觀光旅遊網查詢。
For more information about traveling, please visit the tourism website of Taitung County Government.

<http://tour.taitung.gov.tw/zh-tw/Home/Index>

<http://tour.taitung.gov.tw/en-us/Home/Index>

もっと詳しい旅情報は台東県観光旅行サイトまで

<http://tour.taitung.gov.tw/ja-jp/Home/Index>

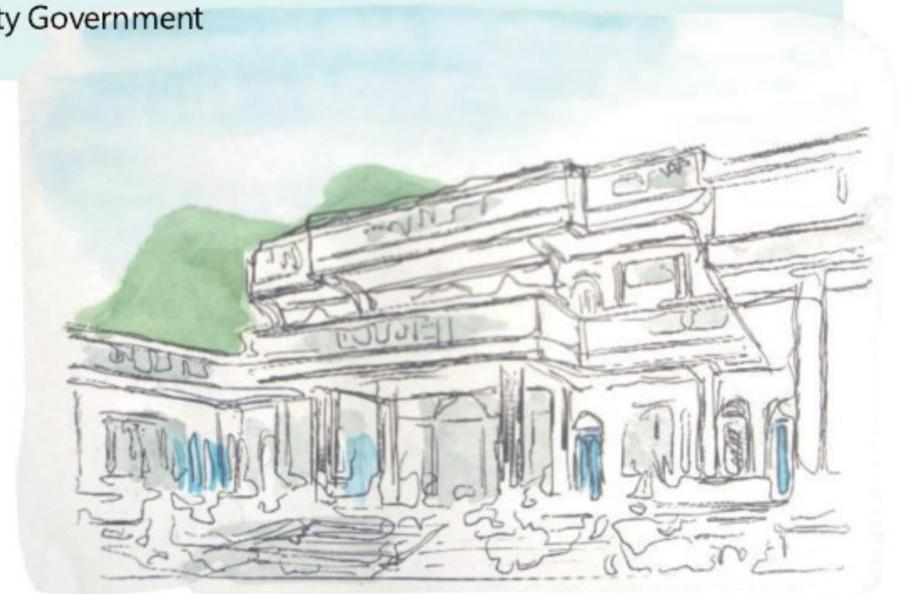
- 或撥打以下電話洽詢相關資訊
Or dial the numbers below for more information
或は下記電話までお問い合わせ

台東縣政府觀光旅遊旅處 觀光遊憩科 TEL : 089-324-902
Division of Tourism, Office of Tourism, Taitung County Government
台東県政府観光旅行旅処 観光遊憩係

台東縣旅遊服務中心(舊站) TEL : 089-357-131
Taitung County Tourist Center (Old Train Station)
台東県旅行サービスセンター(旧駅)

台東縣旅遊服務中心(火車站) TEL : 089-238-231
Taitung County Tourist Center (Train Station)
台東県旅行サービスセンター(駅)

台東縣旅遊服務中心(航空站) TEL : 089-362-476
Taitung County Tourist Center (Airport)
台東県旅行サービスセンター(空港)



都蘭
Dulan

興昌 → 興隆 → 隆昌
Xingchang → Xinglong → Longchang

東河
Dong He

泰源
Taiyuan



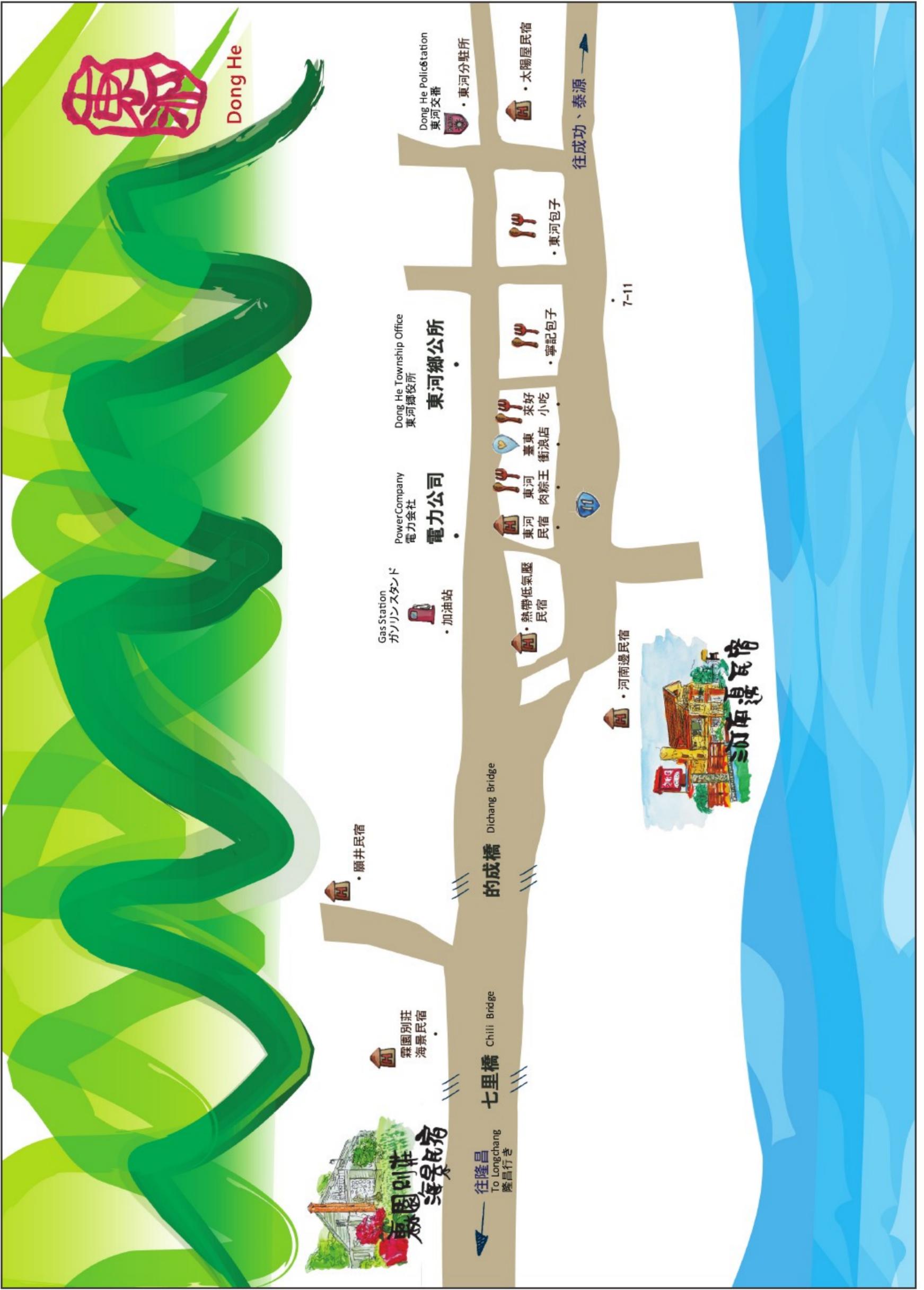
都蘭
Dulan

興昌 → 興隆 → 隆昌
Xingchang → Xinglong → Longchang

東河
Dong He

泰源
Taiyuan





都蘭
Dulan

興昌 → 興隆 → 隆昌
Xingchang → Xinglong → Longchang

東河
Dong He

泰源
Taiyuan

東河
Dong He

願井民宿

霖園別莊
海景民宿

Gas Station
ガソリンスタンド
加油站

Power Company
電力会社
電力公司

Dong He Township Office
東河鄉役所
東河鄉公所

Dong He Police Station
東河交番
東河分駐所

往隆昌
To Longchang
隆昌行き

七里橋
Chili Bridge

的成橋
Dichang Bridge

熱帶低氣壓
民宿

東河
肉粽王
東河
民宿

東東
街浪店
來好
小吃

寧記包子

東河包子

太陽屋
民宿

河南邊
民宿



往成功、泰源

7-11

都蘭
Dulan

興昌 → 興隆 → 隆昌
Xingchang → Xinglong → Longchang

東河
Dong He

泰源
Taiyuan



飛機

-  **汽車** 航空站-都蘭約1小時
※可租車或坐計程車
-  **機車** 航空站-都蘭約1小時
※可租機車
-  **公車**

班次	地點	出發時間	到站時間	行駛日期	
立榮851	臺北-台東	07:00	08:00	每天	
華信391	臺北-台東	07:55	08:55	每天	  
立榮853	臺北-台東	10:00	11:00	每天	
立榮8255	臺北-台東	11:20	12:20	禮拜四	

Flight

Flight No.	Destination	Departure Time	Arrival time	Operating Days	Transfer
Uni Air(B7)851	Taipei-Taitung	07:00	08:00	Every Day	
Mandarin Airlines(AE) 391	Taipei-Taitung	07:55	08:55	Every Day	
Uni Air(B7)853	Taipei-Taitung	10:00	11:00	Every Day	
Uni Air(B7)8255	Taipei-Taitung	11:20	12:20	Thursday	

飛行機

便	區間	出發時刻	到着時刻	運航日	乗り換え
立榮851	台北-台東	07:00	08:00	毎日	
華信391	台北-台東	07:55	08:55	毎日	
立榮853	台北-台東	10:00	11:00	毎日	
立榮8255	台北-台東	11:20	12:20	木曜日	

Transportation 交通

行

轉乘資訊

航空站 (出發)	台東總站 (抵達)	台東總站 (出發)	都蘭 (抵達)
08:20	08:40	09:40	10:10
09:05	09:25	10:00	10:30
09:40	10:00	10:10	10:40
10:15	10:35	11:10	11:40
11:20	11:40	11:50	12:20
12:40	13:09	12:40	13:10
		13:20	13:50

(路程大約20分鐘) (路程大約30分鐘)

Transferring INFO

-  **CAR** Airport-Dulan: About 1 hour
※ You can rent a car or a scooter, or even take a taxi.

-  **MOTORCYCLE**

-  **BUS**

Airport (Departure)	Taitung Main Station (Arrival)	Taitung Main Station (Departure)	Dulan (Arrival)
08:20	08:40	09:40	10:10
09:05	09:25	10:00	10:30
09:40	10:00	10:10	10:40
10:15	10:35	11:10	11:40
11:20	11:40	11:50	12:20
12:40	13:09	12:40	13:10
		13:20	13:50

(About 20 minutes travelling) (About 30 minutes travelling)

乗り換え

-  **車** 空港-都蘭約一時間
※ レンタカーかタクシー可能 レンタルオートバイ可能

-  **オートバイ**

-  **バス**

空港 (出発)	台東終点 (到着)	台東終点 (出発)	都蘭 (到着)
08:20	08:40	09:40	10:10
09:05	09:25	10:00	10:30
09:40	10:00	10:10	10:40
10:15	10:35	11:10	11:40
11:20	11:40	11:50	12:20
12:40	13:09	12:40	13:10
		13:20	13:50

(約20分) (約30分)

火車

地點	班次	出發時間	到站時間	行駛日期	轉乘資訊
臺北-台東	自強204	06:30	12:10	每天	
	莒光72	06:50	12:51	五·六·日	
	自強208	08:00	12:39	每天	
花蓮-台東	自強304	06:08	08:38	每天	
	莒光602	06:30	10:06	每天	
	自強306	08:20	10:55	每天	
	自強204	09:30	12:10	每天	
	莒光72	09:55	12:51	每天	
高雄-台東	自強208	10:30	12:39	每天	  
	區間3501	04:38	08:38	每天	
	莒光	06:40	10:07	每天	
	自強	07:10	09:33	每天	
	自強	08:45	10:52	每天	
	莒光	09:25	12:32	每天	

轉乘資訊

 **汽車** 火車站-都蘭約30分鐘
※可租車或坐計程車

 **機車** 航空站-都蘭約1小時
※可租機車

公車	火車站 (出發)	都蘭 (到達)
	10:20	10:50
	10:30	11:00
	12:10	12:40

(路程大約30分鐘)

Train

Location	Train Type/No.	Departure Time	Arrival Time	Operating Days	Transfer
Taipei - Taitung	Tze-Chiang204	06:30	12:10	Every Day	
	Chu-Kuang72	06:50	12:51	Fri,Sat, Sun	
	Tze-Chiang208	08:00	12:39	Every Day	
Hualien - Taitung	Tze-Chiang304	06:08	08:38	Every Day	  
	Chu-Kuang602	06:30	10:06	Every Day	
	Tze-Chiang306	08:20	10:55	Every Day	
	Tze-Chiang204	09:30	12:10	Every Day	
	Chu-Kuang72	09:55	12:51	Every Day	
Kaohsiung - Taitung	Tze-Chiang208	10:30	12:39	Every Day	
	Local Train3501	04:38	08:38	Every Day	
	Chu-Kuang	06:40	10:07	Every Day	
	Tze-Chiang	07:10	09:33	Every Day	
	Tze-Chiang	08:45	10:52	Every Day	
	Chu-Kuang	09:25	12:32	Every Day	

Transferring INFO

 **CAR** Train Station - Dulan: About 30 minutes
※ You can rent a car or a scooter, or even take a taxi

 **MOTORCYCLE**

BUS	Train Station (Departure)	Dulan (Arrival)
	10:20	10:50
	10:30	11:00
	12:10	12:40

(About 30 minutes travelling)

電車

區間	便	發車時刻	到着時刻	運転日	乗り換え
台北-台東	自強204	06:30	12:10	毎日	
	莒光72	06:50	12:51	金·土·日	
	自強208	08:00	12:39	毎日	
花蓮-台東	自強304	06:08	08:38	毎日	  
	莒光602	06:30	10:06	毎日	
	自強306	08:20	10:55	毎日	
	自強204	09:30	12:10	毎日	
	莒光72	09:55	12:51	毎日	
高雄-台東	自強208	10:30	12:39	毎日	
	區間3501	04:38	08:38	毎日	
	莒光	06:40	10:07	毎日	
	自強	07:10	09:33	毎日	
	自強	08:45	10:52	毎日	
	莒光	09:25	12:32	毎日	

乗り換え

 **汽車** 駅-都蘭約30分
※レンタカーかタクシー可能
レンタルオートバイ可能

 **機車**

公車	駅 (出発)	都蘭 (到着)
	10:20	10:50
	10:30	11:00
	12:10	12:40

(約30分)

冬季推薦遊程路線

Recommended Winter Trips

冬のおすすめ旅コース

第一夜
Day 1
一日目



13 : 40-14 : 00	都蘭糖廠前集合 Meet at Dulan Sugar Refinery 都蘭砂糖工場前集合
14 : 00-18 : 00	手工皂體驗 (足渡蘭手工皂製作香皂、蠟燭等) Homemade soap DIY(Zudulan soap and candle) 手作り石鹼 (足渡蘭石鹼、蠟燭手作り体験)
18 : 00-19 : 30	晚餐 (異國風味料理) Dinner (Exotic food) 夕食 (異国風味料理)
19 : 30-21 : 00	放鬆腳底按摩 (腳底按摩需預約) 放鬆閒逛都蘭 Relaxing foot massage (reservation needed) Walking around Dulan 足マッサージ (予約必要) 都蘭をリラックスして歩き回る
21 : 00-	休息 (夜宿都蘭村民宿) Rest (Hotels in Dulan) 休憩 (都蘭村民宿に泊まる)



手工皂體驗 (足渡蘭手工皂製作香皂、蠟燭等)
Homemade soap DIY(Zudulan soap and candle)
手作り石鹼 (足渡蘭石鹼、蠟燭手作り体験)

TEL : 0910-335-118
孫偉智先生
Mr. Wei-Chi Sun
孫偉智さん

放鬆腳底按摩 (腳底按摩需預約)
Relaxing foot massage (reservation needed)
足マッサージ (予約必要)

TEL : 0918-922-632
王仁義先生
Mr. Ren-Yi Wang
王仁義さん

Recommended Winter Trips

第二夜
Day 2
二日目



06 : 00-06 : 30	早餐 Breakfast 朝食
07 : 00-11 : 00	都蘭山大冒險 (都蘭山生態導覽、地方人文介紹) Adventures in Dulan Mountains(biology tour and local culture tour) 都蘭山大冒險 (都蘭山生態案内、人文紹介)
11 : 00-12 : 30	午餐 Lunch 昼食
13 : 00-16 : 00	原住民傳統手工藝 (月桃葉、樹皮手工藝品製作體驗) Traditional Handicrafts of the Aborigines (making shell ginger and bark handicrafts) 原住民傳統手芸品 (ゲットの葉、樹皮などの手芸品作り)
16 : 30-17 : 30	悠遊趴趴造 (自由活動時) Free time 悠然に歩き回る (自由時間)
17 : 30-19 : 00	晚餐 Dinner 夕食
19 : 30-21 : 00	原住民歌舞活動都蘭糖廠集合出發 Watching aboriginal dance(depart at Dulan Sugar Refinery) 原住民歌舞活動 都蘭砂糖工場集合して出発
21 : 30-	休息 (夜宿都蘭村民宿) Rest (hotels in Dulan) 休憩 (都蘭村民宿泊まる)

都蘭山導覽
Dulan Mountain Tour
都蘭山案内

TEL : 0928-517-209
周文一先生(天牛教授)
Mr. Wen-Yi Chou(The Beetle Professor)
周文一さん(カミキリムシ教授)

原住民傳統手工藝
Traditional Aboriginal Handicraft
原住民傳統手芸品

TEL : 0912-788710
楊讚美女士Ms.Tsan-Mei Yang(Dulan Tribal Community)
楊讚美さん(都蘭部落長青会)

冬季推薦遊程路線

Recommended Winter Trips

冬のおすすめ旅コース

第三日
Day 3
三日目



07 : 30-08 : 00	早餐 Breakfast 朝食
08 : 30-11 : 00	原住民生活體驗 (部落屋巡禮、搗麻糬、結婚體驗) Experience aboriginal lives (Visit the tribal houses, making mochi, and experience aboriginal weddings) 原住民生活體驗 (部落屋巡り、餅つき、結婚体験)
11 : 00-12 : 30	午餐 (特選創意料理) Lunch (special cuisines) 昼食 (特選創意料理)
13 : 00-	賦歸 Head home 帰り



原住民歌舞及生活體驗

Aboriginal Dance and
Aboriginal Life Experience

原住民歌舞と生活体験

TEL : 0912-749-036

潘袁定豪先生 (都蘭社區發展協會)

*活動至少需10人，若生活體驗3項皆有則至少需20人

Mr.Yuan-Ding Pan (Association of Dulan Community Development)

*To attend the aboriginal activity, there must be more than a total of 10 participants. For those who wish to attend all activities (Visit the tribal houses, making mochi, and experience aboriginal weddings), then there must be a total of 20 people

潘袁定豪さん (都蘭エリア発展協会)

*活動最低でも10人，もし生活体験の三つとも参加する場合、最低でも20人

